

MIERCUS DE CINISE

Jutoris pe Liturgjie

Prin di Març dal 2017

Chest miercus di inizi Coresime al è clamât “de cinise” par vie dal piç di cinise che nus ven metude sul cjâf par visânus che o sin pulvin, che il timp al è prezîôs, al cor e nol torne, e che o vin di doprâlu ben prime di tornâ pulvin.

Gjesu, rivât sui trente agns, al à sintude la necessitât di dâsi une polse par rifleti sore la sô vite di marangon a Nazaret. Al cjaminà di pelegrin fin al flum Gjordan li che Zuan Batiste lu batià e dopo, al conte il vanzeli di Marc: subit dopo il Spirit lu sburtà tal desert. E lui al restà intal desert par corante dîs, tentât di satane (Mc 1, 12). Di chi e ven la Coresime che nus invade ancje nô a la riflission. Al è come se la glesie e disès a ogni cristian: sul esempi di Gjesu, al è rivât ancje par te il moment di pensâ a la tô vite par riviodile e rindile plui sane e plui vere inte lûs de peraule dal Signôr.

Nus invidin a chest il nestri mût di vivi tun cori cence padin, il mont che al cambie e che nus cambie, lis nestris glesiis simpri plui vueitis come se il vanzeli nol coventàs plui.

Ma cumò lassinsi compagnâ des rubrichis, preieris, leturis di chest miercus de cinise.

Inte Messe di vuê si benedîs e si met sul cjâf la cinise, fate cui ramaçs dai ulivârs o di altris arbui, benedîts l’an prime.

Rîts di introduzion e liturgjie de peraule

ANTIFONE DI JENTRADE

SAP 11,24-25.27

Tu tu ur vuelis ben a dutis lis tôs creaturis, Signôr,
e no tu âs in asse nuie di ce che tu âs fat;
tu dismenteis i pecjâts di chei che si convertissin
e tu ju perdonis,
parcè che tu sês il Signôr nestri Diu.

Impen dal at penitenziâl, si à l’imposizion de cinise.

Colete

Danus la gracie, Signôr, di scomençâ cuntun dizun sant
il combatiment de vite cristiane,
e danus il jutori di une vere penitince par frontâ il spirt dal mâl.
Pal nestri Signôr Gjesù Crist to Fi, ch’al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE

GI 2,12-18

Sbregait i vuestris cûrs, no i vuestris vistîts.

Il profete al à vivut probabilmenti a Gjerusalem te prime metat dal secul VII p. d. C. ai tims di une grande carestie. Di lui, la liturgjie nus presente l’invît a une seemlee religjose vierte a ducj: anzians, fruts, ancje chei ch’a tetin, il nuviç e la nuvice, i predis, i servidôrs dal Signôr. E il motîf dal incuintri al è: Sbregait il vuestri cûr, no i vuestris vistîts e tornait dal Signôr, vuestri Diu!

Chest invît, la glesie lu fâs vuê a ducj nô e a lis comunitâts salacor misaris dai nestris paîs.

Ma scoltìn ce che il profete nus dîs:

Dal libri dal profete Gjoel

«Cumò alore – sentence dal Signôr –

tornait di me cun dut il cûr,
zunant, vaint e fasint corot».
Sbregait il vuestri cûr, no i vuestris vistîts
e tornait dal Signôr, vuestri Diu!
Lui al à dûl e al è di boncûr,
al stente a inrabiâsi e al è splendit tal perdonâ,
e si ricrôt dal mâl.
Cui sa? Magari al podarès gambiâ idee
e lassâsi daûr la benedizion:
ufierte e libagjon
pal Signôr vuestri Diu!
Sunait la trombe in Sion,
ordenait un dizun seont lis regulis,
clamait a semblee,
dait dongje il popul,
fasêt une cunvigne sante!
Metêt adun i anzians,
clamait dongje i fruts,
ancje chei ch'a tetin.
Il nuviç ch'al salti fûr de sô cjamare
e la nuvice dal so jet nuviçâl!
Fra la jentrade e l'altâr
ch'a vain i predis,
i servidôrs dal Signôr!
Ch'a disin:
«Ve dûl, Signôr, dal to popul!
No sta lassâ ch'a svergognin la tô ereditât,
che le sbelein ducj i forescj.
Parcè mo si varessial di dî framieç dai forescj:
Dulà esal po il lôr Diu?».
Il Signôr al è gjelôs de sô tiere
e i perdone al so popul.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL

dal Salm 50

Chest al è il salm classic dal perdon cjantat dai nestris vons di secui in ca sei pai vîfs che pai muarts.

Complet, lu cjatìn al n. 51 dal Salteri li che o savìn il parcè che il re David lu à scrit: cuant che al è lâd di lui il profete Natan dopo che al veve pecjât cun Betsabee e i veve copât l'om.

*Chest al è ancje il salm dai nestris pecjâts, umiliazioms, domande di perdon, fiducie tal Signôr.
Plui che leilu, cirìn di sintîlu tal nestri cûr.*

R. Ve dûl di nô, Signôr: o vin pecjât.

Se cjantât: Il cjant dai salms responsoriâi, p. 20.

Ve dûl di me, o Diu, parcè che tu sês bon,
e pal to grant bonvolê pare jù il gno pecjât;
lavimi di dutis lis mês colpis,
smondeimi dal gno pecjât. **R.**

Jo o cognòs la mê colpe,

il gno pecjât lu ai simpri denant dai vôi.
Cuintri di te, dome cuintri di te o ai pecjât,
o ai fat ce ch'al jere mâl pai tiei vôi. **R.**

Cree dentri di me un cûr mont, o Diu,
torne a metimi intor un spirt che nol mole.
No sta parâmi lontan dai tiei vôi,
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,
un spirt ben disponût che mi sosteni.
La mê lenghe ch'e laudi la tô justizie.
Signôr, vierç tu i miei lavris,
e la mê bocje ch'e cjanti la tô laude. **R.**

SECONDE LETURE

2 Cor 5,20-6,2

Riconciliaitsi cun Diu... Velu chi il moment just.

Scoltìn cheste esortazion dal apuestul che nus dîs: Us suplichìn in non di Crist: riconciliaitsi cun Diu! Al pò dâsi che o vebin propri dibisugne di tornâ al Signôr cun dut il cûr, zunant, vaint e fasint corot come che nus à racomandât il profete Gjoel te prime leture.

Ancje par nô al vâl vuê l'avîs: Velu chi cumò il moment just, vele chi cumò la di de salvece!

De seconde letare di san Pauli apuestul ai Corints

Fradis, sisheduncje nô o sin i rapresentants di Crist e al è come se Diu al racomandàs midiant di nô. Us suplichìn in non di Crist: riconciliaitsi cun Diu! Chel che nol à cognossût pecjât, lui lu à fat diventâ pecjât par nô, par che nô o podessin diventâ midiant di lui justizie di Diu.

E stant ch'ò lavorin cun lui, us racomandìn di no ricevi par dibant la gracie di Diu. Di fat al dîs: «Tal moment just ti ai esaudît e te di de salvece ti ai judât».

Velu chi cumò il moment just, vele chi cumò la di de salvece!

Peraule di Diu

CJANT AL VANZELI

cf. Sal 94,8

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

Vuê no stait a inrochîsi tal vuestri cûr,
ma scoltait la vôs dal Signôr.

R. Laut a ti, o Crist, re di eterne glorie!

VANZELI

Mt 6,1-6.16-18

Il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà.

No dome par Gjesù ma par ducj i profetis la piês religjon e je chê esteriôr, fate di imagine cence interioritât.

Par chel, se o comencin la strade de Coresime, il Signôr fin dal inizi nus vise che: cuant che tu fasis la caritât, no sta... cuant ch'ò preais, no veis di jessi come... cuant che o dizunais no stait a fâ une muse... parcè che dut chest al à di savêlu dome il Pari to ch'al è tal segret; e il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà.

Dal vanzeli seont Matieu

In chê volte, Gjesù al disè ai siei dissepui: «Stait atents di no praticâ la vuestre justizie denant dai oms par jessi cjalâts di lôr; senò no varês ricompense de bande dal Pari vuestri ch'al è tai cîi. Alore, cuant che tu fasis la caritât, no sta tacâ a sunâ la trombe denant di te, come ch'a fasin i fals tes sinagoghis e tes stradis, par jessi puartâts in alt dai oms. Us al dîs in veretât: a àn za vude la lôr

ricompense. Ma cuant che tu sês daûr a fâ la caritât, che no sepi la tô çampe ce ch'e fâs la tô gjestre, di mût che la tô caritât e resti tal segret; e il Pari to, ch'al viôt ancje tal segret, ti ricompensarà. Cuant ch'o preais, no vês di jessi come i fals, ch'a bramin dome di preâ stant in pîts tes sinagoghis e tai cjantons des placis, par fâsi viodi dai oms. Us al dîs in veretât: a àn za vude la lôr ricompense. Tu invezit, cuant che tu âs voe di preâ, jentre te tô cjamarute e, sierade la puarte, pree il Pari to ch'al sta tal segret; e il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà. Cuant che o dizunais, no stait a fâ une muse avilide, come i fals, che si sfigurin la muse par fâsi viodi a dizunâ dai oms. Us al dîs in veretât: a àn za vude la lôr ricompense. Invezit tu, cuant che tu dizunis, onziti il cjâf e laviti la muse par no fâti viodi dai oms che tu stâs dizunant, ma dome dal Pari to ch'al è tal segret; e il Pari to, ch'al viôt tal segret, ti ricompensarà». Peraule dal Signôr.

Benedizion e imposizion de cinise

Finide l'omilie, in pîts, cui lis mans unidis, al dîs:

Fradis benedets, prein cun dute umiltât Diu Pari
par che si indegni di benedî,
cu la feconditât de sô gracie, cheste cinise
che nô o metin sul nestri cjâf
tant che segnâl di penitince.

E, daspò di vê preât cidins par un trat di timp, cu lis mans slargjadis, al va indenant:

Diu, che tu ti pleis cun chel che si umilie
e tu perdonis chel che si mende,
plee lis oreis dal to boncûr a lis nestris preieris
e sui tiei fameis, che si cjaparan sul cjâf cheste cinise,
spant la gracie de tô + benedizion
in mût che, condurant te pratiche coresimâl,
a puedin rivâ a celebrâ, cu l'anime purificade,
il misteri de Pasche di to Fi.
Par Crist nstri Signôr.

R. Amen.

O ben:

Diu, che no tu vuelis la muart dal pecjadôr
ma che si convertissi,
scolte a cûr spalancât lis nestris preieris
e pal to bonvolê indegniti di benedî + cheste cinise
ch'o vin decidût di meti sul nestri cjâf,
di mût che, cussients di jessi pulvin e di tornâ in pulvin,
si impegnin spirtualmentri in cheste Coresime
e o mertin il perdon dai pecjâts
e une vite gnove sul stamp di to Fi ch'al resuris.
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

R. Amen.

Al sborfe la cinise cu l'aghe benedide cence di nuie.

**Po il predi al met la cinise sul cjâf di duçj chei che, presints, a rivin denant di lui e ur dîs un par un:
Convertîtsi e crodêt tal Vanzeli.**

O ben:

Impensiti, om, che pulvin tu sês,
e in pulvin tu tornarâs.

Intal fratimp si cjante:

Antifone 1

Gambiìn vite, cun tant di cinise e di cilizi,
in spirt di umiltât e penitince;
dizunìn e preìn denant dal Signôr,
parcè che il nestri Diu al è plen di boncûr
e al è simpri pront a perdonâ ducj i nestris pecjâts.

Antifone 2

Cf. Gl 2,17; Est 4,17

Fra la jentrade e l'altâr
a vaiaran i predis, i servidôrs dal Signôr,
e a disaran: Ve dûl, Signôr, ve dûl dal to popul
e no sta sierâ la bocje di chei che ti laudin.

Antifone 3

Sal 50,3

Pare jù, Signôr, il gno pecjât.

Cheste antifone si pues ripetile daspò di ogni verset dal salm 50 Ve dûl di me, Diu.

Responsori

cf. Sal 78,9

R. Cirin di gambiâ in miei
ce ch'o vin fat te nestre ignorance,
par no che, spaventâts de zornade de muart,
o domandin un timp par convertîsi e no rivin a cjatâlu.

* Spiete, Signôr, ve dûl di nô,
parcè che cuintri di te o vin pecjât.

V. Diu, nestri Salvadôr, danus jutori
e, pe glorie de tô in nomine, liberinus, Signôr.

* Spiete, Signôr.

Si pues cjanâ ancje cualchi altri cjanat adat.

Finide l'imposizion de cinise, il predi si lave lis mans; il rît si siere cu la preiere universâl, e la Messe e va indenant cul so solit.

No si dîs O crôt.

Liturgjie eucaristiche

Su lis ufiertis

Ti ufrin, Signôr, cun dut il cûr chest sacrifici
tal scomençâ cun solenitât la Coresime
e ti preìn che, midiant des oparis di penitince e di caritât,
o controlin lis bramis che nus ruvinin
e, smondeâts dai pecjâts,
o podin celebrâ cun devozion la passion di to Fi.
Lui ch'al vîf e al regne tai secui dai secui.

Prefazi III o IV de Coresime

Antifone a la comunion

cf. Sal 1,2-3

Chel che di e gnot al rumie
la leç dal Signôr
al sarà cjamât di pomis te stagjon juste.

Daspò de comunion

I sacraments ch'o vin ricevûts, Signôr,
che nus judin di mût che il nestri dizun ti plasi

e nus zovi a nô come midisine.
Par Crist nestri Signôr.

Preiere sul popul

Al moment dal cumiât, il predi, stant in pîts, voltât viers il popul e slargjant lis mans sore di lui, al dîs cheste preiere:

Spant il spirt dal pintiment, Signôr,
sun chei che si plein denant de tô maiestât
e pal to boncûr daur di rivâ a cjapâ
il premi imprometût a di chei che si pintissin.
Par Crist nestri Signôr.

La benedizion e imposizion de cinise si pues fâle ancje cence Messe. In chest câs al è ben introdusi il rît cu la liturgjie de peraule come te Messe: l'antifone di jentrade, la colete e lis leturis cui lôr cjants. Daspò si fâs l'omilie, la benedizion e l'imposizion de cinise. Il rît si siere cu la preiere universâl, la benedizion e il cumiât dai fedêi.

* * *

Cjants dal timp di Coresime

- Parce Domine, *n. 125*;
- Signore guardaci nel tuo amore, *n. 126*;
- O muse insanganade, *n. 128*;
- O capo insanguinato, *n. 129*;
- O Signôr a schene plete, *n. 130*;
- Viers la cjase amade, o Pari, *n. 131*;
- Crist, Fi di Diu, ve dûl di nô, *n. 132*;
- Gno Diu, mê ruvîs là che mi pari, *n. 133*;
- Se il timp che Diu ti preste, *n. 134*;
- Come a l'aghe de fontane, *n. 135*;
- Quanta sete nel mio cuore, *n. 136*;
- Alla tua mensa, amato Salvatore, *n. 137*.

Salm dal Miserere, n. 50.

- Misere mei Deus, *n. 231*;
- Ve dûl di me, *n. 252*; *n. 253*.

Strade de crôs, *n. 138*;

Via crucis, *p. 285*.

Tal libri Hosanna, si puedin cjatâ ancjemò altris cjants e salms adats al timp di Coresime.

* * *

**Par che un pinsîr al cambi il mont al scuen cambiâ prime la vite di chel che lu proferîs;
deventâ un esempi di vite vivude.**

A. Camus

* * *

* *I cjants, salms e cjantadis a vegnin ripuartâts cu la numerazion dal libri: Hosanna, Cjant preieris dal popul furlan, Ed. Glesie Furlane, 2012.*

- * *Il cjant dai salms resposoriâi, Ed. Glesie Furlane, 2012.*
- * *Il libri des riflessions sul Vanzeli al è: pre Antoni Beline, Vanzeli par un popul, an A, Ed. Arti Grafiche Friulane.*
- * *Par domandâ chescj libris scrivêt a info@glesiefurlane.org*